

ORDRE EN CONSEIL

Ratifiant un Projet de Loi intitulé

LOI AYANT RAPPORT À LA VENTE DE LAIT.

XIV.
1919.

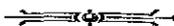
(Enregistré sur les Records de l'Île de Guernesey le
13 décembre 1919.)



IMPRIMÉ ET PUBLIÉ PAR LA
GUERNSEY "STAR" AND "GAZETTE" COMPANY, LTD.,
IMPRIMEURS OFFICIELS AUX ÉTATS,
BUREAU DE LA GAZETTE OFFICIELLE,
RUE DU BORDAGE.

1920.

ORDRE EN CONSEIL.



À LA COUR ROYALE DE L'ÎLE DE GUERNSEY.

Le 13 décembre 1919, pardevant Edward Chepmell Ozanne, écuyer, Baillif; présents: George Herbert Le Mottée, Julius Bishop, John Bonamy Collings, Adolphus John Hocart, John Leale, Thomas William Mansell de Guérin, Lionel Slade Carey, James Esten de Jersey, Hubert George de Carteret Stevens Guille et William de Prélaz Crousaz, écuyers, Jurés.

Monsieur le Baillif ayant ce jour communiqué à la Cour un Ordre de Sa Majesté en Conseil en date du 25 novembre 1919, ratifiant un projet de loi intitulé "Loi ayant rapport à la Vente de Lait,"

La Cour, après avoir eu lecture du dit Ordre, ouïes les conclusions du Procureur-Délégué du Roi, a ordonné que le dit Ordre sera enregistré sur les Records de cette Ile, duquel Ordre la teneur suit :—

At the Court at Buckingham Palace,

The 25th day of November, 1919.

Present,

The King's Most Excellent Majesty

ARCHBISHOP OF CANTERBURY. SIR FREDERICK PONSONBY

LORD PRESIDENT.

LORD JUSTICE YOUNGER.

LORD STEWARD.

SIR J. TUDOR WALTERS.

SIR CHARLES ELIOT.

Whereas there was this day read at the Board a Report from the Right Honourable the Lords of the Committee of Council for the Affairs of Guernsey and Jersey, dated the 12th day of November, 1919, in the words following, viz. :—

“**Your Majesty** having been pleased, by Your General Order of Reference of the 10th day of May, 1910, to refer unto this Committee the humble Petition of the States of the Island of Guernsey setting forth (1) that on the 18th June, 1919, the States of Deliberation took into consideration a Petition from the Guernsey Farmers’ Federation, presented by several members of the States, praying for the abolition of the Litre measure and the adoption of the Imperial measure only for the sale of milk, to ensure uniformity among the milk sellers, and at the same time to safeguard the consumer for the reasons set out in the petition, viz :—

- (a) That public opinion is being roused to the fact that milk is being bought wholesale by the Imperial measure and retailed by the Litre measure ;
 - (b) That milk is being sold by the Litre and charged for at the rate of the Imperial Quart ;
 - (c) That the abolition of a dual measure would prevent any further deceitful dealing.
- (2) that the States having favourably received the said petition requested the Royal Court to prepare a *Projet de Loi* modifying the Law relating to Weights and Measures, confirmed by an Order of His Majesty in Council of the 12th January, 1916, and registered on the records of this Island on the 1st February, 1916, to give effect to the prayer of the Petitioners ; (3) that on the 30th August, 1919, the Royal Court adopted a *Projet de Loi* presented by the Attorney-General, and requested the Bailiff to submit the same to the States for their approval : (4) that on the 1st October, 1919, the States approved the said *Projet de Loi*, and the President was authorized to submit a most humble petition to Your Majesty in Council praying for Your Royal Sanction thereto : (5) that the said *Projet de Loi* is intituled ‘*Loi relative à la*

vente de Lait,' and is in the words and figures set forth in the Schedule to the said Petition: And humbly praying that Your Majesty would be graciously pleased to grant Your Royal Sanction to the said Projet de Loi, and to order and direct that the same shall have the force of law within the Island of Guernsey three months after the registration on the records of the Island of Guernsey of Your Majesty's Order in Council confirming the same:

“**The Lords of the Committee**, in obedience to Your Majesty's said Order of Reference, have taken the said Petition and the said Projet de Loi into consideration, and do this day agree humbly to report, as their opinion, to Your Majesty, that it may be advisable for Your Majesty to comply with the prayer of the said Petition and to approve of and ratify the said Projet de Loi.”

His Majesty, having taken the said Report into consideration, is pleased, by and with the advice of His Privy Council, to approve of and ratify the said Projet de Loi, and to order, as it is hereby ordered, that the same shall have the force of law within the Island of Guernsey three months from the date of the registration of this Order on the Records of the said Island.

And His Majesty doth hereby further direct that this Order, and the said Projet de Loi (a copy whereof is hereunto annexed) be entered upon the Register of the Island of Guernsey and observed accordingly.

And the Lieutenant-Governor or Commander-in-Chief of the Island of Guernsey, the Bailiff and Jurats, and all other His Majesty's Officers, for the time being, in the said Island, and all other persons whom it may concern, are to take notice and govern themselves accordingly.

ALMERIC FITZROY.

**PROJET DE LOI referred to in the foregoing
Order in Council.**

LOI AYANT RAPPORT À LA VENTE DE LAIT.

Vu la délibération des États en date du 18 juin 1919 :

Nonobstant les provisions des articles trois et cinq de la Loi relative aux Poids et Mesures sanctionnée par Ordre de Sa Majesté en Conseil en date du 12 janvier 1916, enregistré sur les records de cette Ile le premier février 1916, le lait sera à l'avenir vendu et débité par la mesure impériale anglaise et non par la mesure métrique.

Tout contrevenant à cette loi sera passible en Police Correctionnelle d'une amende qui n'excédera pas £5 stg., et en cas de récidive d'une amende qui n'excédera pas £10 stg.

Les amendes seront applicables moitié à Sa Majesté et moitié au délateur.

Et sera cette loi en force à partir de trois mois de la date de l'enregistrement sur les records de cette Ile de l'Ordre de Sa Majesté en Conseil la sanctionnant.

(Extrait des Registres),

QUERTIER LE PELLEU,
Greffier du Roi.